

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1998

Ausgegeben am 2. April 1998

Teil III

57. Multilaterale Vereinbarung M67 nach Rn. 2010 und 10 602 des ADR über die Beförderung begrenzter Mengen gefährlicher Güter

57.

Multilateral Agreement M67 under marginals 2010 and 10 602 of ADR on the carriage of limited quantities of dangerous goods

1. By derogation from the provisions of ADR and namely from marginals 2201a (two last sentences), 2301a (7), 2401a (3), 2471 (2), 2501a (2), 2551a (2), 2601a (3), 2801a (6) and 2901a (2), the carriage of substances and articles covered by marginals 2201a, 2301a (1) and (2), 2401a (1) and (2), 2471a (1), 2501a (1), 2551a (1), 2601a (1) and (2), 2801a (1) and (2) and 2901a (1) need not to be accompanied by a transport document but shall be in accordance with the following:

Each package shall be clearly and durably marked with:

- a) the identification number of the goods contained therein, preceded by the letters UN;
- b) in the case of different goods with different identification numbers within a single package;
 - the identification numbers of the goods contained, preceded by the letters UN, or
 - the letters LQ *).

These markings shall be displayed within a diamond-shaped surrounding line with dimensions of at least 100 x 100 mm. If the size of the package so requires, such dimensions may be reduced provided that the markings remain clearly visible.

2. Any carriage of goods covered by this multilateral agreement shall be accompanied by a copy of this agreement.

3. This agreement shall apply to transport between the Contracting Parties to ADR which have signed this agreement up to 30th June 1999 unless it is revoked before that date by at least one of the signatories, in which case it shall remain applicable only for transport between the Contracting Parties to ADR which have signed but have not revoked this agreement, on their territory, up to that date.

*) The letters "LQ" are an abbreviation on the English words "Limited quantities".

Lisbon, 17th December 1997

(Übersetzung)

Multilaterale Vereinbarung M67 nach Rn. 2010 und 10 602 des ADR über die Beförderung begrenzter Mengen gefährlicher Güter

1. Abweichend von den Vorschriften des ADR namentlich jenen der Rn. 2201a (letzte zwei Sätze), 2301a (7), 2401a (3), 2471a (2), 2501a (2), 2551a (2), 2601a (3), 2801a (6) und 2901a (2) ist die Beförderung von Stoffen und Gegenständen, die den Bestimmungen der Rn. 2201a (1), 2301a (1) und (2), 2401a (1) und (2), 2471a (1), 2501a (1), 2551a (1), 2601a (1) und (2), 2801a (1) und (2) und 2901a (1) unterliegen, ohne Mitführung eines Beförderungspapiers gestattet, wenn folgende Bedingungen eingehalten werden:

Jedes Versandstück ist deutlich und dauerhaft zu kennzeichnen

- a) mit der Kennzeichnungsnummer des Füllgutes, der die Buchstaben „UN“ vorangestellt werden;
- b) bei verschiedenen Gütern mit unterschiedlichen Kennzeichnungsnummern in ein und demselben Versandstück:
 - mit den Kennzeichnungsnummern der Füllgüter, denen die Buchstaben „UN“ vorangestellt werden, oder
 - mit den Buchstaben „LQ“ *).

*) Abkürzung für „LIMITED QUANTITIES“, das bedeutet „Beförderung in begrenzten Mengen“.

Diese Kennzeichnung muß von einer schwarzen Linie eingefast sein, die ein auf die Spitze gestelltes Quadrat mit einer Seitenlänge von mindestens 100 mm bildet; wenn es die Größe des Versandstückes erfordert, darf diese Kennzeichnung geringere Abmessungen haben, sofern sie deutlich sichtbar bleibt.

2. Eine Kopie dieser Vereinbarung ist bei jeder Beförderung von Gütern mitzuführen, die dieser Sondervereinbarung unterliegen.

3. Diese Vereinbarung gilt bis zum 30. Juni 1999 in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben. Wird sie vorher von einem der Unterzeichneten widerrufen, so gilt sie in diesem Fall bis zum vorgenannten Zeitpunkt nur noch für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Lissabon, am 17. Dezember 1997

Die Vereinbarung wurde von Österreich am 13. März 1998 unterzeichnet.

Weiters haben nachstehende ADR-Vertragsparteien diese Vereinbarung unterzeichnet:

ADR-Vertragsparteien:	Datum der Unterzeichnung:
Portugal	17. Dezember 1997
Schweiz	26. Jänner 1998
Norwegen	30. Jänner 1998
Frankreich	25. Februar 1998

Klima